

Carta Cha Sacuhun Ra Santiago Chi Ñu Yihí Cuenda Ra Cristo

Nu chahá ra Santiago nocumi chi ñu

¹ Yuhu ra Santiago cuví noo ra sacuví tyiño nuu Nyoo ta nuu Sutu Mañi yo Jesucristo. Sacuhín nocumi chi ndo cha cuví ndo cha uchi uvi ityi ñáyivi Israel ñu yihí cuenda ra Cristo. Ta quití cuatyí ndo siin siin ñuu.

Cha chiñi tuñi cha chahá maa Nyoo

² Yañi, cuñí chi vatyí si cuví chi ndo tatu cuaha nuu tindocho nyehé ndo.

³ Vatyí chitó ndo tatu nyehé ndo tindocho tari cha vatyí Nyoo nducu nyehé ra tatu ndicha cha chinó iñi ndo chi ra cuví cuan. Ta tyicuan caa ta cua cutuhva ca ndo cha cucama iñi ndo.

⁴ Saña ndo na quichi maa tindocho siqui ndo, vatyí ican cuví cha sacco cha cama iñi ndo. Ta tatu cha chicoo cha cama iñi ndo ta cucuvi ndo noo ñáyivi chicha chihin tuhun Nyoo, ta cuacunye ndo tandihí cuii maa tindocho cha vachi ca siqui ndo.

⁵ Tatu nya noo nyoho cumañí cha chiñi tuñi chi ndo, cacan ndo chí Nyoo. Ta Nyoo cuhva ra. Ta ñima chiin ri chahá ra chí ñu chicán chi ra. Ta ña tyicuhvá ra cuhva chahá ra. Ta ña natyihí ra nuu yo cha cuenda cha chahá ra chí yo.

⁶ Soco cuñí chi cacan yo chi ra chihin cha chinó vaha iñi yo. Ta ma quihi iñi yo vatyí ma cuhva ra chi yo. Vatyí ñu cha ña chinó vaha iñi, cuví ñu tari ndutya yuhu tyañuhu cha tyandahá tatyí chii s̄in s̄in ityi.

⁷⁻⁸ Ta tyicuan caa maa ñu cuan, s̄in s̄in cuhva chicá xiñi ñu, vatyí s̄in cha chicán ñu vityin ta s̄in cha chicán ñu tyaan, ta ña niñi iñi ñu sacuví ñu noo cha sacuví ñu. Ña tahán chi quihi iñi ñu vatyí cuñihi ñu cha cuacuhva Sutu Mañi yo chi ñu.

⁹ Tatu iyó noo ra yañi yo, ndahvi ra, cuñí chi cus̄i cuñí ra vatyí Nyoo nacoñehé ra chi ra.

¹⁰ Soco tatu noo ra yañi yo, tyaȳi ra, cuñí tucu chi cha cus̄i cuñí ra tatu ndundahvi ra, vatyí ra tyaȳi cuví ra tari noo ita cha nyaá nu cuhu, vatyí ña naha maa chiyó chi.

¹¹ Vatyí tatu cañá ñanyii ta ihñi vavaha cuhu cuan, na ityi chi. Ta ita cuan canacavá ri ta ndihi cha tyaqui chi. Ta tyicuan caa tucu ra tyaȳi, cuquichi tuhun chihi chi ra ta ndoó maa tyiño sahá ra.

Yoso caa cunyeé yo t̄indoho

¹² Ñana cha s̄i cuví chi ndo cha cunyeé ndo chihin cha cama iñi ndo ñáá t̄indoho cha vachí chi ndo. Vatyí tatu cunyeé ndo, cuñihi ndo tari noo corona. Vatyí Nyoo cucuhva ra chi ñu cuñí chi ra, cha coo ñu ñayiv̄i cha chihin ra.

¹³ Tatu nya noo nyoho quichí cuví iñi ndo cha sacuvi ndo cha ña vaha, ma cuñi ndo vatyí Nyoo sacuví cha caca xiñi ndo tyicuan caa. Vatyí Nyoo ña quichí cuví iñi ra sacuví ra cha ña vaha. Ta ni ña tyiyuhú ra chi yo cha sacuví yo cha ña vaha.

14 Soco tatu nya noo ndo quichí cuví ñi ndo sacuví ndo cha ña vaha, suri cha cuenda cha chicá xiñi maa ndo cha ña vaha, yucuan chaha canacava ndo nu cuatyí.

15 Tatu cuhva xaan yo cuhva cha quihi tuhun ña vaha ñi yo, cuacoo noo quivi ta cuasacuvi yo cuhva ña vaha cuan, ta tyicuan caa cacu cuatyí yo nuu Nyoo. Ta Nyoo tachi tuñi ra cuatyí cuan ta cuchaa tuhun chihi chi yo.

16 Yañi yuhu, cuñí xain chi ndo. Ma sandavi ñaha ndo chi ndo.

17 Tandihí cha vaha ta cha vii cha ñihí yo, quichi chi nya ityi siqui vatyí maa Nyoo chahá ra. Ta maa ra savahá ra ñuhu cha iyó andivi: tiño, ta yoo, ta ñanyii. Ta Nyoo tyicuan ri cuví ra Nyoo, ta ni chiin ña tuhvá ra nasama ra cuhva cuví ra.

18 Ta chahá ra ñayivi chaa cha iyó yo cha cuenda tuhun ndicha cha cahán ra. Vatyí xihna ca yo cuví cha nduchaá cha nuu tandihí ca cha savahá ra. Vatyí tyicuan caa cuñi maa ra.

Noo ityi cha ndicha cha tahán chi cuhun yo

19 Yucuan chaha yañi, noo noo yo ta cuñí chi cha vatyí cohon ñi yo cha tyasoho yo, soco cuñí chi cha ma vatyí xaan nacahán yo ta ma vatyí xaan cuxaan yo.

20 Vatyí ñáyivi cha cuxaán, ña nyacuví ñu cha tahán ñi Nyoo.

21 Yucuan chaha saña ndo cha ña vaha ta cha quiñi caa cha cuaha xaan iyó siqui ñuhu ñayivi. Ta natin cuenda vaha ndo chihin cha masu ñi ndo tuhun Nyoo cha tachi ra aña ndo. Vatyí tuhun Nyoo cuan iyó tunyee ñi chi chi vatyí sacacú chi aña yo.

22 Soco sacuvi yo yoso cuhva sañahá tuhun Nyoo. Ta ma cuiñi ri maa yo vatyí tatu tacuhva chiñí ri maa yo, suri chi maa yo sandavi ñahá yo.

23 Vatyí ñu cha chiñí ri maa tuhun Nyoo ta ña sacuví ñu, cuví ñu tari noo ñu cha nyehé chi nu ino.

24 Ta nyehé ñu yoso caa nuu ñu, ta yaha cuan ta cuahan ñu ta naá ri iñi ñu yoso cuhva caá nuu ñu.

25 Soco inga ñu cha nyita ri tyasohó tuhun Nyoo, vatyí sacuví vaha ñu cha chiñí ñu. Ta tyicuan ri sahá vaha ñu cuenda cha catyí ley Nyoo, cha cuví ley vaha ca, ley cha chahá libertad chi yo tyi tava chi chi yo ndaha ra ña vaha. Ta ñu nyacuví tyicuan caa sii xaan cucuvi chi ñu.

26 Tatu nya noo ñáyivi cuñí maa ñu vatyí ityi Nyoo cuahan ñu, soco ña nyatú yuhu ñu cahan ñu, suri chi maa ñu sandahvi ñahá ñu. Ta cha catyí ñu tyi ityi Nyoo cuahan ñu, cha ñima ri tuhun cuví.

27 Vatyí ityi ndicha, ityi vaha nuu Nyoo Sutu yo ican cuví ihya: Cha tyinyeé yo chi ñu nyehe tindoho, ñu yori sutu ta sihi, ta ñu chihí yii. Ta inga, cha sahá vaha yo cuenda chi yo coto sacuvi yo cha quiñi caa cha sacuví ñu ña ñohó nuu Nyoo.

2

Ña tahán chi cuñí yo chi noo ñáyivi ta chi inga ñu ma cuñi yo. Inuu ri tahan chi cuñi yo chi ñu

¹ Yañi yuhu, nyoho chinó iñi ndo chi Sutu Mañi yo Jesucristo ra cha cahnu ca cuví, ta ña tahán chi cha vaha ca cahán ndo chihin noo ri ñáyivi, ta chihin inga ñu ma cahan ndo.

² Vatyí tatu quihv̄i noo ra tyaȳi nu nyicu ndo, yihí xehe xuhun cuaan ndaha ra, ta finu sahmarā, ta quihv̄i tucu nonga ra cha ñihnó sahmarā chahnu ri.

³ Ta nyoho tatu vaha ca tyiñuhu ndo chi ra cha vaha ñihno cuan, ta catyí ndo chi ra: “Cunya ihya noo nu vaha.” Ta chi ra ndahvi cuan catyí ndo chi ra: “Yoho cuinanyaa yucuan o cunya ihya nu ñuhú”, catyí ndo chi ra.

⁴ Ña vaha tatu sacuví ndo tyicuan caa, vatyí ña inuu ri sahá ndo ñáyiv̄i chi ñu, ta cha tyicuan caa, ña vaha cha chicá xiñi ndo.

⁵ Yañi, tyasoho ndo tuhun ihya. Nyoo nacachi vaha ra chi ñu ndahvi ihya ñayiv̄i, vatyí ta cuhva cuví ñu ñu tyaȳi chihin cha chinó xaan iñi ñu chi Nyoo, ta cuñihi ñu nu vaha nu nyacá ñaha ra. Vatyí ican ihya cuví cha catyí ra tyi cuhva ra chi ñu cuñí chi ra.

⁶ Soco nyoho chahá ndo ticahan nuu chi ñu ndahvi. Ta ¿atu ña chitó ndo vatyí ñu tyaȳi, ican ñu cuví ñu cha chahñí ndahvi chi ndo? Ta chinyacá ñu chi ndo nuu ra cuví tyiño.

⁷ Ta ¿atu ña chitó ndo vatyí ican ñu cuví ñu cahán ña vaha siqui ra Cristo? Ta cuenda ra Cristo yihí ndo.

⁸ Tatu ndicha cha sacuví ndo tandihi cha catyí ley Nyoo ra cuví rey cuenda yo, vaha nyacuví ndo. Tari catyí tuhun Nyoo: “Cuñi ndo chi tahan ndo tari cuñi ndo chi maa ndo.”

⁹ Soco tatu chi noo ri ñu cuñí ndo. Ta chi inga ñu ña cuñí ndo, chicoó cuatyí ndo. Ta iyó cuatyí ndo nu ley Nyoo.

10 Vatyí tatu noo ñáyiví sacuví ñu tandihí cha catyí ley, ta cumañí ñu noo ri cha catyí chi, cuví chí tari cha tandihí ley ña sacuví ñu.

11 Vatyí Nyoo catyí ra vatyí ma coo inga ñusihí o inga rayí chí ñu, tatu iyó yí ñu o iyó ñasihí ra. Ta suri maa ra catyí vatyí ma cahñi yo. Yucuan chaha tatu noo ñu ña sacuvi ñu cuatyí cha ña iyó inga rayí o inga ñusihí chí ñu soco chahñí ñu, suri ña quichahá ñu cha catyí ley.

12 Soco yoó cucutuñi chí yo nu ley ra Cristo cha sacacú chí yo. Yucuan cuenda tahan chí nducu yo cuhva cahan yo ta nducu yo cuhva coo yo.

13 Vatyí ñu cha ña cundahvi cuñí nyehe chí inga ñu, Nyoo cusacutuñi ra chí ñu, soco ma cundahvi cuñí ra nyehé ra chí ñu. Soco ñu cha ndahvi cuñí nyehé chí inga ñu, cuquita vaha ñu cuhva cha cutuñi chí ñu.

¿Ñáá cha sacacú chí yo, cha chinó iñi yo o cha sacuví yo cha vaha?

14 Yañi, ñáá ri tuhun tatu catyí ndo vatyí chinó iñi ndo, soco ñahri cha vaha nyacuví ndo. ¿Atu cuví cacu ndo chihin cha chino iñi ri ndo chí Nyoo?

15 Vatyí tatu noo ñu tahan yo cumañí sahma ñu, cumañí cha cachi ñu,

16 ta minoo nyoho catyí ndo chí ñu: “Cuhān ta Nyoo na cocumi ra chuun. Na coo ca sahmon ta cha cachun”, catyí ndo. Soco ña chahá ndo cha chiñuhú chí ñu. ¿Ñáá ri tuhun cuan?

17 Ñahri yahvi nyaa cha catyí yo vatyí chinó iñi yo chí Nyoo, ta ña tyinyeé yo chí tahan yo.

18 Vasi yihí ndo cua catyi ndo: “Yoho chihin cha chinó iñun chi Nyoo ta cuñun cacun, ta yuhu caqui soco chihin cha vaha ñáyivi cuví ta chihin cha tyinyeí chi tahan yo.” Vaha. Soco yuhu catyi chuun, ¿atu cuví sañahun chii tyi ndicha chinó iñun chi Nyoo tatu ña vaha ñáyivi cuvún ta ña tyinyeún chi tahun? Ma cuvi. Soco yuhu chihin cha tyinyeí chi tahan yo sañahí chuun vatyi chinó vaha iñi chi Nyoo.

19 Ta yoho chinó vavaha iñun tyi iyó noo ri Nyoo. Vaha cha chinó iñun. Soco cuihna chinó tucu iñi ra cuan tyi iyó noo ri Nyoo. Ta nihí ra chihin cha yuhví ra vatyi ma cacu ra.

20 Ma tondo xaan caca xiñun. Na cutuñi iñun vatyi tatu chinó iñi yo ta ña sacuví yo cha vaha, ñahri yahvi nyaa cha chinó iñi yo.

21 Ra Abraham sutu chahnu yo, cuví ra noo ra vaha nuu Nyoo cha cuenda cha sacuví ra cha catyi Nyoo. Vatyi chahá ra chi sehe ra, ra Isaac chi Nyoo tari cuhva catyi Nyoo chi ra.

22 Nyehún vatyi chinó iñi ra Abraham chi Nyoo ta chaha cha chinó iñi ra ta sacuví ra tuhun cha catyi Nyoo chi ra tyi sacuvi ra. Ta nu sacuví ra cuhva catyi Nyoo chi ra, yucuan cuví nu natuvi vaha cha chinó iñi ra chi Nyoo.

23 Ta tyicuan caa chinó cava tari cuhva catyi nu tutu Nyoo tyehe caa: “Ra Abraham chinó iñi ra chi Nyoo ta yucuan chaha Nyoo sahá ra tuhun tyi vaha ra nuu ra.” Ta iyó inga nu catyi chi: “Ra Abraham, nanduví ra amigo Nyoo.”

24 Ta tyicuan caa nyehe yo vatyi vaha yo nuu Nyoo cha cuenda cha nyacuvi yo cha vaha, ta ñima cha cuenda cha chinó ri iñi yo chi ra.

²⁵ Ta tyicuan caa tucu cu Rahab ñaha cata iñi cha chiyo ta cha naha. Yaha cha sacuvi ña cuatyí, sacuvi ña cha vaha quivi chaha ña nu cacohon xehe ra cha tachí ra Josué. Ta tyinyee ña chi ra cha cahun ra inga ityi. Ta cha cuenda cuan Nyoo saha ra tuhun tyi vaha ña.

²⁶ Ta tyicuan caa tucu cuví noo coño ñuhu ñáyivi. Tatu ñahri ca cha nyitó ñu yihí chichi coño ñuhu cuan, ñahri ca vale chi. Ta tyicuan caa yoó, tatu ña sacuví yo cha vaha, ña vale cha chinó iñi yo.

3

Yoso caa saha cuenda yo kuhva cahan yo

¹ Nyoho yañi, ma yatyí xaan quichi cuvi iñi ndo cuvi ndo noo ra sañahá tuhun Nyoo. Vatyí nyuhu cha sañahá ndi tuhun Nyoo, tatu ña vaha sañahá ndi, cahnu ca cuatyí cuvi, ta cuaha ca cutachi tuñi Nyoo chi ndi.

² Vatyí ni noo yo ta ña sacuví yo maa maa ri maa cha vaha. Soco tandihí yo cuaha ri kuhva sacuví yo cuatyí. Soco tatu noo yo cuví cunyaca ñaha vaha yo kuhva cahan yo tacuhva ma coo cuatyí yo cha cuenda cha cahán yo, cuñí chi catyi vatyí ñahri cuatyí yo vatyí cuví tucu cunyaca ñaha yo tandihí coño ñuhu yo.

³ Vatyí tatu tyihí yo yoho yuhu caballo cuví cunyaca ñaha yo chi tí, vasi cahnu tí.

⁴ Ta tyicuan caa tucu noo barcu cahnu, vasi cahnu chi soco chihin noo vitu luhlu ri cha nyaá chata chi, cuví sacuhun ra chi chi nya ityi nu cuñí maa ra, vasi ñihi tatyí.

⁵ Ta tyicuan caa tucu yaa yo. Cuví chi noo cha luhlu ri. Soco cahnu xaan cahnu xaan nanduvi noo tuhun luhlu ri cahan yaa yo. Tari nahnu cuvi cayu chihin ñuhu lee cha tyaa yo chichi cuhu ta ndii maa yutun cayu.

⁶ Vatyí tyicuan caa yaa yo tari noo ñuhu luhlu cuví chi. Ta cuví chi tari noo cha quiñi caa cahnu cha ñohó chichi coño ñuhu yo, ta sativí chi chi coño ñuhu yo ta tandihí cuhva iyó yo ñayiví, vatyí suri maa cuihna, ican tyiyuhú chi chi.

⁷ Ñáyiví cuví samasu ñu tandihí ri nuu quití: saa, coo, ta quití cha iyó chichi tyañuhu, ta samasú ñu chi tí.

⁸ Soco yori cuví samasu yaa yo. Vatyí cuví chi noo cha ña vaha cha ña chahá chi cha cunyaca ñaha yo chi chi. Tari noo coo, tyaá tí chi ñáyiví, tyihí tí venenu tí ta chihi ñáyiví. Ta tyicuan caa yaa yo.

⁹ Vatyí suri chihin yaa yo sacahnú yo chi Nyoo Sutu yo. Ta suri chihin cuan cahán ña vaha yo chi ñáyiví cha savaha Nyoo tari cuhva caá maa ra.

¹⁰ Suri maa chihin yuhu yo sacahnú yo chi Nyoo. Ta suri chihin cuan cahán yo cha quiñi caa. Soco yañi, ña tahán chi cha sacuví yo tyicuan caa.

¹¹ Vatyí, ¿atu cuví quita ndutya vixi ta ndutya uva noo ndohyo? Ma cuvi.

¹² Yañi, ¿atu cuví quita papaya nuu noo tumangu, o cuví cuhva tupapaya noo mangu? Ma cuvi. Ta tyicuan caa ma cuvi quita ndutya uhva ta ndutya vixi noo ndohyo.

Cha chiñi tuñi cha vaha ca

¹³ Tatu yihí ndo cha chitó ndo ta iyó cha chiñi tuñi chi ndo, sañaha ndo chihin cha cachi iyó ndo. Ta sacuvi ndo cha vaha chihin cha ma cahnu saha ndo chi ndo, vatyí iyó cha chiñi tuñi Nyoo chi ndo.

¹⁴ Soco tatu iyó tuhun nyiyo iñi ña vaha chichi añima ndo, sacuví ndo cha sacuvi ndo soco cha cuenda cha cuñí ndo cuvaha ndo nuu ñáyiví, ta cha tyicuan caa nyacuví ndo, ña tahán chi cuyaa ndo tyi iyó cha chiñi tuñi chi ndo, vatyí cha cuyaa ndo, sandaví ñaha ndo cuví cuan, ta tixehe ndo cha ndicha.

¹⁵ Vatyí tatu chicá xiñi ndo tyicuan caa ñima cha chiñi tuñi Nyoo cuví cuan, soco cuhva chicá xiñi ñu ña ñohó nuu Nyoo cuví. Cuenda cuihna cuví.

¹⁶ Vatyí tatu nyiyo iñi ndo ta cuñí ndo cuvaha ndo nuu ñáyiví, yucuan cuví nu ican ñima nyicú ndo. Ta iyó tucu tandihí inga nuu cha ña vaha nu nyicú ndo.

¹⁷ Soco tatu iyó cha chiñi tuñi Nyoo chi ndo, ndaa iyó ndo, cachi iyó ndo. Ta nanducú ndo cuhva coo vaha ndo chihin ñáyiví chihin cha vita iñi ndo. Ta vaha ñáyiví cuví ndo. Ta cachi vaha chicá xiñi ndo. Ta cundahví cuñi ndo chi ñáyiví. Ta nducú ndo cha vaha chi tandihí ñáyiví chihin cha ñi iñi ndo.

¹⁸ Tatu nanducú yo cha coo vaha yo chihin ñáyiví, ta sañihi yo coo taxi ri yo chihin ñu, cuacoo yo noo ñayiví cha cuiti.

4

Ma sacuvi yo cuhva cuñí coño ñuhu yo

¹ ¿Ñáá tuhun iyó tisihi nu nyicu ndo? ¿Ñáá tuhun iyó cuatyi? Cha cuenda cha ña vaha cha cuñí coño ñuhu ndo. Vatyí tyicuan ri iyó cha cuñí ndo ta yucuan sacañí tahan chi ndo.

² Nyoho cuñí ndo coo ñáá ndihí cha coo chi ndo. Ta ñahri iyó chi ndo. Tyicuan ta sataśí iñi ndo ta chahñí ndo tacuhva ñihi ndo. Iyo tahan ndo chihin cha nyiyo iñi ndo ñáá cha nyehé ndo soco ña cuví ñihi ndo. Tyicuan ta cañí tahan ndo. Iyó cuatyi nu nyicú ndo soco ña ñihí ndo cha cuñí ndo. Vatyí ña chicán tahvi ndo chi Nyoo.

³ Ta tatu chicán tahvi ndo chi Nyoo, ñi ri ña ñihí ndo cha cuenda vatyí ña vaha chicán ndo. Vatyí cuñí ndo soco cha sanaa ndo cha caca noo ri maa ndo cuhva cuñí ñáyivi.

⁴ Ña ndicha cha chinó iñi ndo chi Nyoo. ¿Atu ña chitó ndo vatyí tatu nyacuví ndo cuhva cuñí ñáyivi, ñu xaan iñi chí Nyoo cuví ndo vatyí ña nyacuví ndo cuhva cuñí Nyoo? Yucuan chaha tatu yihí ndo nyacuví ndo cuhva cuñí ñáyivi, ñu xaan iñi chí Nyoo cuví ndo.

⁵ ¿Atu cha caha ri catyí nu tutu Nyoo vatyí Tatyí Ii cha chahá Nyoo coo añima yo, cuñí xaan chí chí yo, ta cuiño xaan chí chí yo? Cuñí Nyoo cha ñi ri chí maa ra cua cuñi xaan yo.

⁶ Soco tyinyeé ca ra chí yo tacuhva vatyí cuví nacuhva ndihí yo chí yo chí ra. Yucuan chaha catyí tucu tuhun Nyoo vatyí Nyoo ña tahán iñi ra chí ñu cahnu saha chíi. Soco tyinyeé ca ra chí ñu nacotó tyi chíñuhu ra chí ñu.

⁷ Ican tuhun nacuhva vaha ndo chí ndo chí Nyoo. Ma quichaha ndo nu cahán cuihna chihin

ndo. Ta maa ra cucacacono ra nyehe ra chi ndo.

⁸ Tuhva yatyin ndo chi Nyoo ta maa ra tuhva yatyin ra chi ndo. Nyoho ñu iyó cuatyí, sandundi# ndo chi ndo. Ta nyoho cha uvi nyaa xiñi ndo sandun# ndo iñi ndo ta cuhva ndo na sacutu Nyoo aña ndo chihin cha vaha, tyicuan ta cundundi# ndo nuu ra.

⁹ Cücüihya cuñi ndo. Cuacu ndo. Na ndichi xiñi ndo vatyí ña vaha cuhva iyó ndo. Cha nuu cha cuacu ndo chihin cha si# cuñi ndo cuacu ndo chihin cha cuihya iñi ndo. Ta cha si# cuñi ndo na nanduvi chi tucuihya iñi.

¹⁰ Ndahvi saha ndo chi ndo nuu Sutu Mañi yo, ta maa ra cusanducahnu ca ra chi ndo.

Ma nyehe nyaa yo chi tahan yo

¹¹ Yañi, ma cahan ña vaha ndo siqui noo tahan ndo. Vatyí ñu cha cahan ña vaha siqui noo tahan, o nyehé nyaa ñu chi ñu, siqui ley Nyoo cahan ña vaha ñu ta nyehé nyaa ñu. Vatyí tatu nyehe nyaun, juez nasahún chuun cha nuu cha quichahún nu cahan ley cuan.

¹² Vatyí noo ri ra cuví ra cha chahá ley cuan. Ta suri ra cuví ra juez. Ta suri maa ra cuví ra ra sacacu chi yo, o sacunaa ra chi yo. Soco ¿yóo ñu cuví yoho vatyí nyehe nyaun chi inga ñu, ta sacutuñun chí ñu tari cha juez cuvún?

Ña chitó yo ñáa cha cucuvi chi yo tyaan, ta yucuan chaha ña tahn chi cahnu saha yo chi yo

¹³ Vityin cuiñi ndo tuhun ihya, nyoho cha catyí ndo: “Vityin o tyaan cahun yo ñuu cuan, o inga ñuu cuan. Ta yucuan cunyaa yo noo cuiya vatyí sahatyiño yo ta saha ganaa yo xuhun”, catyí ndo.

¹⁴ Ta ni ña chitó ndo cha cucuvi tyaan. Vatyí ñayiví cha iyó yo cuví chi tari noo vico nuhu vatyí noo ri cuhva yihí chi, ta tañi ri ta cha naa tucu chi.

¹⁵ Soco tahán chi catyí ndo tyehe caa: “Tatu Sutu Mañi yo ta cuñí ra, coo yo ta sacuvi yo ihya o yucuan.”

¹⁶ Soco nyoho nyee xaan ndo cuñí maa ndo ta cahnu sahá ndo chi ndo. Ta ña vaha tyicuan caa.

¹⁷ Vatyí tandihí yo cha chitó yo sacuví yo cha vaha ta ña sacuví yo, chicoó cuatyí yo cha tyicuan caa.

5

Nu catyí ra Santiago ñáa cha cucuvi chi ñu tyayí

¹ ¡Cuiñi ndo tuhun ihya, nyoho ñu tyayí! Cuayá ndo chihin cha cuihya cuñi ndo, canachaa ndo cha cuenda tindoho cha cunyehe ndo.

² Vatyí cha tyayí cha sacayá ndo, cha cuñí tiví. Ta sahma finu ndo, ndí maa cha cuñi cachi tiquixin.

³ Xuhun cuaan ndo ta xuhun cuichin ndo cuxi vavaha chi. Ta yucuan chahá chi noo seña cha chinyacuví ndo. Ta tari quiví cha cucahmi chi chi ndo tari cayu ñuhu vatyí cucunaa ndo. Tyí sacayá xaan ndo cha tyayí ndo tyí cotyiño ndo tyaan.

⁴ Ta ña tyiyahví ndo yahvi cha tahán chi chi ñu ndahvi cha sahatyiño nu tyiño sahá ndo. Ta vityin chicán ñu cuatyí chaha ndo nuu Sutu Mañi yo ra nyacá ñaha ángel cha cuví sindaro cuenda ra. Ta maa Sutu Mañi yo chiñí ra tuhun cahán ñu ndahvi cuan.

⁵ Ihya siqui ñuhu ñayiví tyaqui iyó ndo, tyayí iyó ndo. Ta sacuví ndo yoso cuhva cuñí maa ndo.

Tari nduxahan quini cha cucúvi, tyicuan caa nyoho, vatyí cucunaa ndo.

⁶ Ta nyoho tyaa ndo cuatyí chaha ñáyivi vaha. Ta chahñi ndo chi ñu. Ta ñu ndahvi cuan ña cuví sacacu ñu chi ñu.

Cuatu yo chi ra Cristo chihin cha cama iñi yo

⁷ Yucuan chaha, yañi, nyatú yo chihin cha cama iñi yo nyacua nya quivi quichi Sutu Mañi yo. Tari noo ra cha sahá tyiño chí cuhu nyatú ra nyacua nya cha coon savi cha xihna ri ta cha yaha savi nu ndihi, tyicuan ta naquehen ra ñáá cha tachi ra.

⁸ Ican tuhun cuatu ndo chi Nyoo chihin cha cama iñi ndo. Ta cunii ca iñi ndo vatyí cha cuyatyin cha quichi Sutu Mañi yo.

⁹ Yañi, ma tyaa ndo cuatyí chaha tahan ndo, coto tachi tuñi Nyoo chi ndo. Vatyí Nyoo, juez cuví ra. Ta cha cuñi quichi ra.

¹⁰ Yañi, saha ndo cuenda cuhva chiyo ra profeta cha chaha cuenda tuhun Sutu Mañi yo ta cha naha, vatyí cuhva cha canyehé ra tindocho, cacunyee xaan ra.

¹¹ Chitó yo vatyí sii xaan cuñí ra cha cunyee tandihi nuu tindocho. Tari ra Job. Chiñi ndo tuhun yoso caa cunyee ra tindocho cha nyehe ra. Ta chitó ndo vatyí nu ndihi tuhun, cuaha xaan cha vaha chaha Sutu Mañi yo chí ra. Vatyí Sutu Mañi yo iyó xaan ticahnu iñi chí ra. Ta cundahvi cuñi ra nyehe ra chí yo.

¹² Soco yañi, ma tyanaha ndo tacuhva chino iñi ñáyivi vatyí ndicha cha sacuví ndo. Ma tyanaha ndo ni tuhun andivi, ni tuhun ñuhu ñayivi, ni ma catyi ndo: “Chitó vaha maa Nyoo.” Tatu ndicha tuhun cahán ndo, ndicha çatyí ndo. Soco tatu

chitó ndo tyi ña ndicha, catyi ndo tyi ña ndicha, vatyí coto tachi tuñi Nyoo chi ndo.

¹³ Tatu nya noo nyoho nyehé ndo tindocho, cacān tahvi ndo chí Nyoo. Ta tatu nya noo ndo sīi cuñí ndo, cata ndo yaa Nyoo.

¹⁴ Tatu nya noo ndo cuhví ndo, cuñí chi cana ndo chí ra nyisó tyiño vehe ñuhu vatyí cacān tahvi ra chaha ñu cuhví cuan ta tyihi ra acetye chí ñu chihin sivi ra Cristo.

¹⁵ Ta tatu chinó vavaha iñi ra chí Nyoo cuhva cha chicān tahvi ra, ñu cuhvi cuan cucacu ñu. Ta Sutu Mañi yo cusanducuita ra chí ñu. Ta tatu sacuvi ñu cuatyí, Nyoo cusaha ra ticahnu iñi cuatyí ñu.

¹⁶ Yucuan chaha nahma ndo cuatyí ndo nuu tahan ndo. Ta cacān tahvi ndo chaha tahan ndo vatyí na nduvaha ndo. Vatyí nu chicān tahvi noo ra vaha chicá chihin Nyoo iyó xaan tunyee iñi Nyoo.

¹⁷ Tari ra Elías ra profeta Nyoo ta cha naha. Cuví ra noo rayi tari maa yo. Ta chicān tahvi ra chí Nyoo vatyí ma coon savi. Ta ña coon savi uñi cuiya sisava.

¹⁸ Yahā cuan ta nacacān tahvi tucu ra chí Nyoo inga chaha. Ta nacoon savi inga chaha. Ta cuvahā chiti cha tachi ñáyivi nu ñuhú.

¹⁹ Yañi, tatu noo tahan ndo sandoo ñu tuhun ndicha Sutu Mañi yo, ta cuanuhu ñu ñayivi inga chaha, ta tatu tyinyeé ndo chí ñu na ndichi ñu ityi Nyoo inga chaha,

²⁰ coto ndo vatyí cha tyinyeé ndo chí ñu sacuvi cuatyí cuan na ndihvi ñu ityi Nyoo inga chaha, sacacú ndo añima ñu ndahvi cuan coto cuhun ñu

anyaya. Ta sacuv̄i ndo vatyī sahā Nyoo tīcahnu
iñi tandihi cuatyī ñu.

Tuhun cha sañahá ra Jesucristo chi yo
New Testament in Mixtec, Jamiltepec
(MX:mxt:Mixtec, Jamiltepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Jamiltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Jamiltepec [mxt], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Jamiltepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 29 Jan 2022
7411d349-0f34-5963-987e-74457a7bad38